

MI  
PAÍS



ARTE DOWN

# TALLERES

## WORKSHOPS

REFLEXIÓN DE MARCELA YACONI

### *Artista Madrina*

Hace algunos meses, me invitaron a trabajar como artista con niños con síndrome de Down. Pienso ahora sobre mi trabajo con ellos y digo: el que tenga un patrón para esto, está equivocado.

Nunca me había tocado vincularme con personas con Síndrome de Down, por lo que no tenía ninguna experiencia con ellos. Por eso, para mi primer encuentro, pensé mucho cómo hacerlo. Decidí, -ya que a mí me gusta trabajar con materiales diversos más que con pintura, llevar cortados muchos pedazos de papel volántin de diferentes colores, para que hiciéramos un trabajo abstracto con este material y mucho color. Todo iba bien hasta que una de mis ahijadas agarró uno de los pedacitos y lo arrugó. Genial, armó toda una hoja de cartulina en la cual trabajamos con papeles hechos pelotitas pequeñas. Como a ella le gustaban los colores fríos, escogió verdes, azules, celestes y varios de esos tonos. Otra los pegaba uno encima de otro, de todos los colores; otro niño los ponía bien separados... finalmente, los papeles volaban por la cartulina, todos disfrutaban sentados en el suelo escogiendo, pegando, trabajando FELICES. Ninguno me preguntó: ¿dónde pego esto? ¿qué forma tengo que hacer? ¿queda bien este color aquí?...

Sí hubo una cosa que me hicieron sentir, y era que estaban trabajando CONMIGO. Es difícil de explicar, pero me sentí par-

te de algo importante para ellos, porque cuando hacen algo de verdad están ahí presentes. Si no, simplemente no lo hacen. Al menos es lo que yo vi en ese encuentro en Casablanca.

La siguiente vez contábamos con mucho menos tiempo, por lo que preferí pintar ya que es más rápido.

Como nos habían dado un tema, llevaba una idea general, pero al poco andar me di cuenta que no me serviría de mucho ya que a mi ahijada Almendra le gustaba pintar en trazos largos y no quería cambiar mucho los colores. La idea que yo tenía era bastante más elaborada, pero al verla dar largos trazos de pintura hice un esbozo de un dibujo mucho más simple para que se explayara dando pinceladas.

Finalmente, lo más importante que puedo transmitir de mi experiencia es que con estos niños solo queda abrir la mente. Mi sensación es que ellos están "llenos", y lo mejor que uno puede hacer es dejarlos ser, llegar a ellos "vacíos". Solo así se puede realmente absorber la vivencia de estar con ellos, poder mirar con sus ojos, hablar con su vocabulario y sobre todo, ojalá expresar el cariño como ellos lo hacen.

De verdad, muchas gracias a los niños y al Movimiento Arte Down Chile que me invitaron a vivir esta maravillosa experiencia.



*A few months ago, I was invited to work as an artist with children with Down Syndrome. I now think about my work with them and say: who has a pattern for this, is wrong.*

*Since this was my first experience with Down kids, I had no experience working with them. That is why for my first encounter I spent a lot of time thinking how to do it. I decided - since I like to work with different materials more than with just paint, to take cuts of different colores of tissue paper (papel volatín), so we could make abstract work with this material with a lot of color.*

*Everything was fine until one of my goddaughters took one piece and wrinkled it. It was great, she made many little balls of wrinkled tissue paper with all the different colors available until she filled an entire sheet of cardboard with them. Since she like colder colors she chose green, blue, light blue and several of those colors. Another pasted the colored pieces of paper on top of each other, another boy pasted them wide apart... in the end, the pieces of papers were flying all around the cardboard; everyone was enjoying, sitting on the floor, choosing colors, gluing, working HAPPY. No one asked me: where do I put this? What shape do I have to do? Does this color go well here?*

*There was one thing they made me feel, and that was that they were working WITH ME. It is hard to explain, but I felt part of something important to them, because when they truly do something they are there, they are present. Otherwise they just don't do it. At least that is what I saw at that meeting in Casablanca. The next time we met we had less time, so I preferred to paint since it is faster. Since the people from Arte Down had given me a topic I had a general idea, but I soon realized that it was not going to happen. Almendra, my goddaughter, liked to paint using long strokes and didn't want to change colors very often. The idea that I had was way more elaborated, but watching her doing long dashes made me make a much more simpler outline of a drawing so she could use the brush however she wanted.*

*Finally, the most important thing that I can pass on of my experience is that with these children all we must do is open our minds. I have a feeling that these kids are "full" and the best we can do is just let them be, approach them "empty". That is the only way to really absorb the experience of being with them, to be able to look with their eyes, speak their language and mostly, express the affection as they do.*

*I am truly grateful to the children and to the Arte Down Chile Movement for inviting me to live this wonderful experience.*

*"I felt part of something  
important to them".*

«  
MARCELA YACONI





*“Me sentí parte de algo  
importante para ellos”.*



MARCELA YACONI

# CUADROS INCLUSIVOS

## INCLUSIVE PAINTINGS



*Taller / Premiación La Moneda*

*Workshop / Awards at La Moneda*



Cocreados por padrinos y artistas del Movimiento Arte Down  
Cocreated by tutors and artists of Arte Down Movement.



# ▣ AGRADECIMIENTOS ▣

AGRADECEMOS A TODOS AQUELLOS QUE APOYARON  
DE UNA U OTRA MANERA LAS ACTIVIDADES DEL AÑO  
2013 DEL MOVIMIENTO ARTE DOWN CHILE.

We thank all those who supported, in one way or another, the activities the Arte  
Down Movement in Chile had during 2013.

## *Equipo Arte Down 2013*

*Arte Down Team 2013*

Emilia Barceló Valdés · Germán Briones Bauer · Ignacia Hidalgo Guerrero  
Lorenzo Parages Revertera · María Jesús Ruiz-Tagle Castro · Florencia Ruiz-Tagle  
Jara · Josefa Toral Cardemil · María Angélica Turner Ruiz-Tagle

## *Colaboradores 2013*

*Collaborators 2013*

José Manuel Álamos · Nicolás García-Huidobro Morandé · Carolina Herrera  
Ramos · María Jesús Irarrázabal Noguera · Pía Ladrón de Guevara Pizarro  
· Catalina Lagos Honour · Tomás Martínez Concha · Alejandra Merino Lind  
· Felipe Solís de Ovando Errázuriz · Andrea Trehuelas Palacios · María Paz  
Vergara De la Carrera · Trinidad Vergara De la Carrera · Diego Villanueva  
Jouanne · Grupo Campaña Arte Down Diciembre 2013

## *Equipo Arte Down 2012*

*Arte Down Team 2012*

Germán Briones Bauer · Agustín Rada Marcelli · Bernardita Rodríguez Garcés ·  
Florencia Ruiz-Tagle Jara · Florencia San Martín Avilés · Josefa Toral Cardemil

## *Jurado Concurso Arte Down 2013: "Mi País"*

*Arte Down Contest Jury, 2013 "Mi País"*

Yvonne Baumann - Embajadora de Suiza

Germán Briones Bauer - Director Ejecutivo ONG LabSocial

Roberto Gellona Amunátegui - Director Ejecutivo Faber-Castell Chile

Ximena Rivas Asenjo - Directora Nacional SENADIS

Consuelo Varas Undurraga - Directora Vitaintegración

Marcela Yaconi Santa Cruz - Pintora

## *Consejeros ONG Lab Social*

*NGO LabSocial Advisors*

Fernando Barros Vial · Eduardo Cuevas Rosselot · Pablo Gamarra Camus ·

Cristián Larroulet Philippi · Andrés Parodi Lafontaine · Gonzalo Prieto Espinosa ·

Fernando Varela Guzmán

## *Artistas Padrinos 2013*

*Tutor Artists 2013*

Catalina Abbott · Carmen Aldunate Salas · Luis Emilio Aldunate Sanfuentes  
· Nicolás García-Huidobro Morandé · Nieves Mac-Auliffe Bunster · Mariano  
Riveros · Marcela Yaconi Santa Cruz

## *Padrinos 2013*

*Tutors 2013*

Magdalena Alessandri Cruzat · Padre Hernán Acuña Garrido · Eugenio Bauer  
Jouanne · Patricia Bauer Jouanne · Paula Barahona Reyes · Jorge Bustamante  
Contreras · Rodrigo Carvajal Araya · Nieves Catrón Aparicio · Karin Coe Müller  
· Luciano Cruz-Coke · Padre Julio Dutilh Ros · Valerie Drasche · María José  
Fuentes Labbé · Roberto Gellona Amunátegui · Germán Guerrero Pavez ·  
Karol Jesús Lucero Venegas · Felipe Izquierdo · Rodrigo Martínez Roca · Kike  
Morandé Peñafiel · Cecilia Morel Montes · Soledad Onetto González · Isabel  
Parot Guarachi · Justo Pastor Mellado · Marcelo Pinto Durán · Sebastián  
Piñera Echenique · Roberto Piriz Simonetti · Macarena Pizarro Prieto · Jorge  
Rozas Covarrubias · Frank Schuerch · Paula Silva Barroilhet · Guacolda Toledo  
Gutierrez · Carolina Valladares Bonet · Consuelo Varas Undurraga · Benjamín  
Vicuña Luco · Pablo Walker Cruchaga s.j.

## *Artistas Padrinos Colección “Nuestro País”*

*“Our Country” Collection Tutor Artists*

Carmen Aldunate Salas · Ana María Benedetti Domínguez · Marco Bizzarri Lyon  
· Margarita Garcés · Matías Movillo · Marcela Olivares · José Luis Prieto Donoso ·  
Sebastian Rizzo · Marcela Yaconi Santa Cruz · Magdalena Vial · Oscar Andrés Vio  
Sazie · Totoy Zamudio

## *Instituciones Participantes 2013*

*Participating Institutions 2013*

Agrupación Down Puerto Varas · Colegio Altamira · ApDown · Fundación AlmaLuz · Caraluna · Fundación Complementa · Happy Down Chile · Corporación Iluminoarte · Portal de los Angeles · Rayún Down · Fundación Rostros Nuevos · Colegio San Luis Beltrán · Colegio San Nicolás de Myra · Colegio Unemkalén · Entre otras

## *Auspiciadores*

*Sponsors*

Faber-Castell Chile · Rupestre.

## *Patrocinadores*

*Promoters*

Embajada de Suiza · Galería Art Labbe · SENADIS · Parque Cultural de Valparaíso · Vitaintegración.

## *Instituciones Colaboradores 2013*

*Collaborating Institutions 2013*

Agrupación Cultural de Santo Domingo · Bazar Chicureo · Cecinas Llanquihue · Chile B · El Definido · Gobierno de Chile · Faxxi · Municipalidad de Casablanca · Municipalidad de Vitacura · Restorant Cozzinatte · Viña Quintay · Viña MontGras · Parroquia de Zapallar · Dirección de Asuntos Culturales (DIRAC)

